




























# L'été 2011 au lac Philippe du parc de la Gatineau / Summer 2011 at Philippe Lake in Gatineau Park

| Mardi<br>Tuesday   | Mercredi<br>Wednesday   | Jeudi<br>Thursday  | Vendredi<br>Friday  | Samedi<br>Saturday  | Dimanche<br>Sunday   |
|--|---|--|---|---|--|
| <br>En cas de pluie, rendez-vous au casse-croûte de la plage Parent.<br>In case of rain, join our naturalist at the Parent Beach snack bar.      |   |  | <b>5 Août / August</b><br>15 h, en français<br>3 pm, in English<br> <br>20 h, en français | <b>6</b><br>4 pm, in English<br> <br>8 pm, in English       | <b>7</b><br>20 h, en français<br>       |
| <b>9</b><br>20 h, en français<br>   | <b>10</b><br>8 pm, in English<br>  | <b>11</b><br>10:30 am, in English<br> <br>20 h, en français | <b>12</b><br>16 h, en français<br> <br>20 h, en français                                  | <b>13</b><br>15 h, en français<br> <br>19 h 30, en français | <b>14</b><br>19 h 30, en français<br>   |
| <b>16</b><br>15 h, en français<br> <br>19 h 30, en français | <b>17</b><br>3 pm, in English<br> <br>7:30 pm, in English | <b>18</b><br>19 h 30, en français<br>   | <b>19</b><br>15 h, en français<br> <br>19h30, en français                             | <b>20</b><br>7 : 30 pm, in English<br>   | <b>21</b><br>19 h 30, en français<br> |
| <b>23</b>  | <b>24</b>   | <b>25</b>  | <b>26</b><br>14 h, en français<br>2 pm, in English<br> <br>7:30 pm, in English        | <b>27</b><br>19 h 30, en français<br>  | <b>28</b>  |

# La nature à votre portée / Nature: Up-close and personal



**Le bien-être des amphibiens** Durée : 1 heure  
Venez observer des grenouilles et en discuter. Vous en apprendrez davantage sur leur mode de vie, ainsi que sur les façons de bien les manipuler et de contribuer à leur protection. Point de rencontre : **site du feu de camp de la plage Smith**

**The Well-being of Wet Beings** Duration: 1 hour  
Learn all about the Park's amphibians. How do they live? How can you handle them with care? How can you help to protect them?  
Meet at the **Smith Beach campfire site**



**L'ours noir du parc de la Gatineau** Durée : 1 heure  
Quelles sont ses habitudes? Comment assurer sa protection? Devrions-nous le craindre? Voilà des questions auxquelles répondra l'agent de conservation du Parc, Marc Rousseau. Point de rencontre : **amphithéâtre**

**Gatineau Park's Black Bear** Duration: 1 hour  
Marc Rousseau, Gatineau Park conservation officer, will answer all kinds of questions about black bears. Where do they live? What are their habits? Should we be afraid of them?  
Meet at the **amphitheatre**



**Activité éclairante sur la caverne Lusk** Durée : 1 heure  
Comment les cavernes se forment-elles? Que trouve-t-on à l'intérieur? Christian Chénier, spéléologue, vous donne rendez-vous. Point de rencontre : **amphithéâtre**

**Shedding Light on the Lusk Cave** Duration: 1 hour  
How are caves formed? What can we find in them? Join caving expert Christian Chénier to find out.  
Meet at the **amphitheatre**



**Les racines amérindiennes de notre région** Durée : 1 heure  
Laissez-vous raconter l'utilisation traditionnelle des forêts de notre région. Découvrez comment la connaissance de notre patrimoine culturel contribue à la protection des milieux naturels d'aujourd'hui. Point de rencontre : **site du feu de camp de la plage Smith**

**Our Aboriginal Roots** Duration: 1 hour  
Storytelling, featuring the traditional uses of our region's forests. Discover how the knowledge of our cultural heritage can lead to the protection of today's natural landscapes.  
Meet at the **Smith Beach campfire site**



**J'adopte un cours d'eau** Durée : 2 heures  
Improvisez-vous scientifique! Analyses de l'eau et insectes aquatiques vous attendent. Cette activité familiale est destinée aux personnes de plus de 8 ans. Point de rencontre : **bloc sanitaire de la plage Parent**

**Adopt a River** Duration: 2 hours  
Become a scientist. Aquatic insects and water analyses await. This unique family activity is recommended for participants aged 9 and older.  
Meet at the **Parent Beach washrooms**



**Mythe ou réalité** Durée : 1 heure  
Vous croyez avoir l'heure juste sur certains faits du monde naturel. Un jeu dynamique vous permettra de lever le voile sur des vérités bien gardées. Point de rencontre : **amphithéâtre**

**Fact or Fiction?** Duration: 1 hour  
Learn which commonly held beliefs are myths, and which facts are stranger than fiction. Welcome to game night: truths will be revealed!  
Meet at the **amphitheatre**



**Des trésors méconnus** Durée : 1 heure  
Apprenez comment vous préparer pour une expédition réussie tout en découvrant des trésors naturels fascinants et méconnus du Parc. Point de rencontre : **amphithéâtre**

**Undiscovered Treasures** Duration: 1 hour  
Learn to prepare for a successful outing in nature, and discover fascinating facts about the Park's natural treasures.  
Meet at the **amphitheatre**



**Becs et plumes** Durée : 1 heure  
Participez à des activités dynamiques pour vous initier à l'observation d'oiseaux et découvrir les habitudes de vie de nos amis ailés. Point de rencontre : **site du feu de camp de la plage Smith**

**Beaks and Feathers** Duration: 1 hour  
Dynamic activities make bird identification accessible and fun for all — our feathered friends demystified!  
Meet at the **Smith Beach campfire site**



**Contes et légendes de la nature** Durée : 1 heure  
Des personnages de la nature, cachés au fond d'un chapeau magique, ont bien des choses à vous raconter. Un coup de baguette suffira pour en prendre connaissance. Point de rencontre : **site du feu de camp de la plage Smith**

**Nature Legends and Stories** Duration: 1 hour  
A magic hat hides intriguing characters with interesting stories to tell. A simple tap of the magic wand is all that is needed to reveal them.  
Meet at the **Smith Beach campfire site**